

## ГЕРКУЛЕСОВ ТРУД

исполинский труд, превышающий обыкновенные силы  
человека

&

## СИЛА АНТЕЯ

сила или мощь, которую человек чувствует при контакте  
со своей землёй, со своим народом

Если имя Геркулес вам поначалу ничего не говорит, то загляните в словарь, и вы узнаете, что Геркулес — персонаж римской мифологии, аналог Геракла в греческой мифологии. А возможно, что имя Геркулес вам хорошо знакомо и возвращает вас в детство, когда вы, затаив дыхание, следили за героическими подвигами Геркулеса в одноименном диснеевском мультфильме 1997 года на большом экране кинотеатра или дома, по телевидению. Любители кино среди вас наверняка помнят один из десятков художественных фильмов, рассказывающих об интересной истории жизни этого героя греческой и римской мифологии. Все их объединяет то, что они изображают Геркулеса (Геракла) человеком исключительного телосложения и физической силы, героем, который благодаря этой силе преодолевает многочисленные тяжелые испытания, выпавшие на его пути. Если вы внимательно прочитали все статьи о Геркулесе или Геракле в том же словаре, о котором мы недавно говорили, то знаете, это имя употребляется в языке в переносном смысле для обозначения образцового героя, человека исключительной физической силы, того, кто преодолевает жизненные трудности. Поэтому неудивительно, что в современной массовой культуре фигура Геркулеса (Геракла) прототипически изображается в виде мускулистого мужчины исключительной силы, для которого не существует непреодолимых препятствий. Знаете ли вы, что знаменитый австрийско-американский актер Арнольд Шварценеггер, одна из икон современного кинематографа, особенно жанра боевиков, стал известен в мире Голливуда именно благодаря роли этого мифического героя в фильме *Геркулес в Нью-Йорке*, снятом в 1969 году?



*Геркулес*, анимационный фильм 1997 года производства «Walt Disney Pictures»  
источник: [https://en.wikipedia.org/wiki/Hercules\\_%281997\\_film%29](https://en.wikipedia.org/wiki/Hercules_%281997_film%29)



Арнольд Шварценеггер в фильме *Геркулес в Нью-Йорке*  
источник: <https://mojtv.hr/m2/film.aspx?id=23262>

Возможно, что сильный герой из мира киноискусства кому-то более известен как легендарный герой одноименного комикса *Marvel* или как персонаж популярной серии компьютерных игр *God of War*.

Но и независимо от места и роли Геркулеса или Геракла в массовой культуре, чтобы понять, почему мы используем устойчивое выражение *геркулесов труд* для наглядного и краткого описания исполинского труда, превышающего обычные силы человека, мы должны обратиться к древнегреческим мифологическим источникам. Они смогут нам объяснить, какая работа, точнее задача, стояла перед этим мифическим героем, которого мы благодаря этому помним и сегодня.

В греческой мифологии Геракл — полубог и величайший греческий герой, сын бога Зевса и смертной женщины Алкмены, дочери Персея. Миф рассказывает, как Зевс воспользовался отсутствием мужа Алкмены Амфитриона, чтобы провести с ней целых три дня и три ночи. Узнав об этом, жена Зевса Гера возненавидела свою соперницу Алкмену и ее сына Геракла, который был плодом прелюбодеяния Зевса. Алкмена знала, что ее ребенок будет в опасности со стороны Геры, если он останется во дворце, поэтому она оставила его в поле, надеясь, что кто-нибудь найдет его и заберет из сострадания. По счастливой случайности новорожденного нашла Гера, его враг, которая проходила там в сопровождении Афины. Афина, по заданию Зевса, желавшего перехитрить жену, уговорила Геру кормить ребенка ее божественной грудью. Ребенок так сильно сосал, что Гера от боли оттолкнула его, а легенда гласит, что Млечный Путь образо-

вался из струи ее молока. После этого Афина отнесла ребенка в соседний город и передала его царице Алкмене, а Геракл от этих нескольких глотков божественного молока обрел сверхчеловеческую силу и бессмертие. Таким образом Геракл был возвращен в дом своих родителей, где его воспитывали мать Алкмена и отчим Амфитрион. Поняв, что ее обманули, Гера в гневе послала двух змей убить Геракла, но мальчик необыкновенной силы в колыбели убил змей, задушив их собственными руками. Родители Геракла увидели в этом событии важное знамение, а также узнали о пророчестве о том, что жизнь мальчика будет полна подвигов, борьбы и побед, что в конце его трудной земной жизни наступит вечная жизнь с богами и что богиня вечной молодости Геба станет его небесной невестой. Поэтому они обеспечили Гераклу достойное героическое воспитание, и он вырос самым красивым и сильным юношей в Греции.

По легенде, в очень молодом возрасте, не осознавая своей силы, он ударил лирой своего сварливого учителя Лина и убил его. Опасаясь, чтобы подобное не повторилось, Амфитрион отправил Геракла в деревню, где юноша присматривал за его стадами. Там он встретил двух девушек, нимф Порочность и Добродетель. Порочность предложила ему выбрать легкую и беззаботную жизнь, а Добродетель – трудную, но славную жизнь. Геракл выбрал второй вариант. И с этого момента количество его героических поступков и подвигов стало увеличиваться. Помимо прочего, он помог Зевсу и олимпийским богам в битве с гигантами и завоевал их расположение.

Жизнь Геракла наиболее отмечена периодом служения Эврисфею, царю Микен. Дело в том, что перед рождением Геракла Зевс обещал, что старший внук Персея будет править остальными потомками Персея. Эту честь он предназначал Гераклу, но Гера хитростью сумела помешать его замыслу. С помощью Илифии, богини родов, она задержала роды Алкмены, так что Эврисфей родился раньше Геракла, которому, таким образом, суждено было стать его подданным. Гераклу было трудно с этим смириться, поэтому он обратился за советом к Дельфийскому оракулу. Ему было сказано, что боги ограничат правление Эврисфея, но только после того, как Геракл совершит десять подвигов по поручению его правителя. Вскоре после этого Гера, все еще жестокий враг Геракла, послала ему безумие, в котором Геракл, думая, что он убивает гигантов, убил своих собственных детей. Чтобы искупить ужасный поступок, он принимает решение богов и идет на служение Эврисфею.

Первым заданием, которое поручил ему Эврисфей, было убить Немейского льва и принести его шкуру. Этого кровожадного зверя невоз-

можно было убить никаким оружием, поэтому Геракл победил его голыми руками, а затем содрал с него кожу его когтями. Когда Эврисфей увидел Геракла со львиной шкурой в руках, он так испугался сверхъестественной силы Геракла, что спрятался в медной бочке и с этого момента все последующие задания передавал Гераклу через гонца.

Вторым заданием Геракла было убить Гидру, чудовище с девятью головами, восемь из которых были смертными, а девятая, посередине, бессмертной. Герой одолел дракона с помощью Иолая, который прижигал раны на месте отрубленных голов Гидры, чтобы не выросли новые. Впоследствии Гера, именно из-за помощи Иолая, объявила этот подвиг недействительным.

Затем последовало третье задание Геракла — поймать живой керинейскую лань, животное с золотыми рогами и медными ногами, которое принадлежало Артемиде. После года преследования ему удалось ранить ее и захватить живой.

Вскоре после этого он приступил к четвертому подвигу. Эврисфей поручил ему привести в Микены живого эриманфского вепря, который опустошал местность, где он жил. После того, как Геракл успешно выполнил задание, король отправил его на следующее, которое меньше всего подходит герою. Ему пришлось за один день очистить конюшни Авгия с несколькими тысячами голов скота, которые никогда не чистили. Но Гераклу удалось сохранить свое достоинство и этот раз выполнить поставленную задачу благодаря своей исключительной находчивости. Он сделал в загоне отверстие и по канаве провел туда воду из близлежащих рек, которые унесли всю грязь из конюшен. Вы можете узнать больше об этом и о фразеологизме **авгиевы конюшни** в одноименной статье.

Далее последовало шестое задание. Геракл изгнал стимфалидов, огромных хищных птиц с железными крыльями, клювами и когтями. С помощью Афины, которая дала ему медные тимпаны, ему удалось спугнуть птиц и заставить их улететь из леса. Стреляя в них и убив часть из них из лука, он изгнал их, и они никогда не вернулись.

Геракл также успешно выполнил седьмое задание, приручив критского быка и доставив его в Микены. В качестве восьмого задания Эврисфей поручил Гераклу привести в Микены кобылиц Диомеда Фракийского, диких и сильных животных, которых бесчеловечный царь приковывал цепями и кормил человеческой плотью, убивая несчастных иностранцев, которые оказывались в его городе. Кобылиц также удалось приручить Гераклу, который накормил их плотью самого Диомеда, которого он убил из-за его жестокости.

Чтобы выполнить девятое задание, Геракл должен был принести пояс амазонки Ипполиты для дочери Эврисфея Адметы. С помощью отряда воинов Геракл успешно завершил поход против амазонок, женского племени воинов, и положил к ногам Эврисфея пояс их царицы Ипполиты. Правитель не дал ему ни минуты покоя, а поручил ему десятое задание — привести к нему стадо скота трехголового великана Гериона. Чтобы совершить этот подвиг, Гераклу пришлось проделать долгий путь через пустыню и море, а затем убить двуглавого пса Орфа и самого великана Гериона.

Однако на этом нелегкая служба Геракла Эврисфею не закончилась. Хотя Геракл совершил десять подвигов, Эврисфей не признал ему второй и пятый, поэтому ему пришлось совершить еще два. Одиннадцатым заданием было похитить золотые яблоки Гесперид, которые охранял столбавый дракон Ладон. Эту задачу он выполнил с помощью хитрости и



источник: [https://www.kidslovgreece.com/greece\\_online/the-12-labors-of-hercules/](https://www.kidslovgreece.com/greece_online/the-12-labors-of-hercules/)

изобретательности. Прибыв в страну титанов, он обманул Атланта, чтобы могущественный титан помог ему достать яблоки из сада Гесперид. Он предложил подержать небесный свод, который Атлант держал на своих плечах, пока тот усыпит дракона, убьет его и обманет хранительницей яблок. Уловка удалась, и Геракл вернулся домой с золотыми яблоками, готовый к своему последнему, двенадцатому подвигу. Перед ним была битва с темными силами подземного мира, поскольку ему было поручено вывести Цербера, ужасного трехголового пса-привратника подземного мира, из царства Аида. После долгого путешествия по подземному миру и противостояния с самим Плутоном, правитель подземного мира разрешил Гераклу вывести собаку при условии, что он сможет победить ее, не используя оружие. Геракл голыми руками укротил Цербера и в цепях привел его к испуганному Эврисфею.

Вместо того, чтобы уничтожить соперника поставленными им задачами, Эврисфей добился прямо противоположного. Геракл получил невероятную славу, и вся Греция стала прославлять героя – борца с неправдой и защитника человечества. После этого в жизни Геракла были многочисленные приключения, героические поступки и подвиги, среди которых наиболее известным является путешествие с аргонавтами в поисках золотого руна. Согласно мифу, он был женат трижды, и именно Деянира, его вторая жена, повинная в его гибели. Завидуя прекрасной Иоле, на которой Геракл почти женился, Деянира вспомнила совет коварного кентавра, который сказал ей, что кровь из его раны, смешанную с ядом лернейской гидры, можно использовать как любовное зелье. Полагая, что таким образом она обеспечит любовь и верность мужа, Деянира натерла кровью кентавра рубашку, которую отправила с гонцом в подарок Гераклу. Как только он надел ее, ткань начала разъедать его тело, вызывая мучительную боль, страдания становились все сильнее и он велел своему сыну сжечь его на костре, чтобы облегчить свои муки. Его сын Гилл не мог пойти на такой поступок, но Филоктет, друг Геракла, решил положить конец этой агонии и разжег костер. Как только костер был зажжен, над ним поднялось облако, на котором Геракл вознесся на Олимп. Там его дружески встретили все бессмертные боги, и даже Гера дала ему в жену свою дочь Гебу, богиню вечной молодости.

Теперь, когда мы знаем происхождение фразеологизма *геркулесов труд*, мы коротко рассмотрим и происхождение фразеологизма *сила Антея*, который также связан с этим знаменитым греческим героем и указывает на силу или мощь, которую человек ощущает при контакте со своей землей.

Во время великих подвигов Геракла на его пути встретился Антей – сын морского бога Посейдона и богини Земли Геи, гигант неукротимой силы. Он жил в Ливии и вызывал на бой любого, кто ступал на его землю. Конечно, в этих поединках он регулярно побеждал своих противников и безжалостно убивал их. Последним его противником стал Геракл, когда он оказался в Ливии на пути за золотыми яблоками Гесперид. В поединке Геракл открыл секрет силы Антея: когда Антей чувствовал слабость, упадок сил, он касался земли (это связано с тем, что он был сыном богини земли Геи) и его сила возвращалась. Поэтому Геракл поднял его высоко, Антей потерял силу из-за отрыва от родной земли и Геракл задушил его.

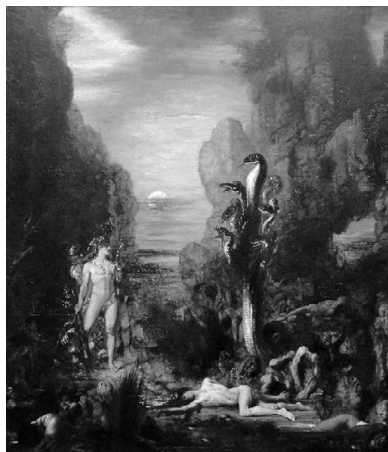
С древнейших времен и до наших дней мифы о Геракле не перестают интересовать писателей, композиторов, художников и скульпторов. О нем пишет Еврипид в трагедиях *Геракл*, *Алkestида* и *Гераклиды*, Софокл в трагедии *Трахинянки*, Павсаний в *Описании Эллады*, Гесиод в *Щите Геракла*. Список слишком длинный, чтобы перечислять все литературные произведения, в которых мы находим элементы мифа о Геракле... Встреча Геракла и Антея была также мотивом в искусстве: на античных вазах, картинах и в виде скульптурных произведений. Среди множества античных ваз есть одна с росписью Евфрония (510 – 500 гг. до н.э.), сегодня выставленная в парижском Лувре.

Знаете ли вы, что знаменитый сыщик Эркюль Пуаро, созданный британской писательницей Агатой Кристи, получил свое имя именно в честь этого мифического героя? В 1947 году она даже написала книгу *Подвиги*



Я. Тинторетто: *Происхождение Млечного Пути*

источник: <https://artsandculture.google.com/asset/the-origin-of-the-milky-way/ZQEexGM2Z5VjLQ?hl=en-GB&ms-%7B%22x%22%3A0.5%2C%22y%22%3A0.5%2C%22z%22%3A8.572449146467584%2C%22size%22%3A%7B%22width%22%3A2.4206569692058353%2C%22height%22%3A1.237500000000003%7D%7D>



Г. Моро: *Геркулес и лернейская Гидра*

источник: [https://hr.wikipedia.org/wiki/Lernejska\\_Hidra#/media/Datoteka:Gustave\\_Moreau\\_003.jpg](https://hr.wikipedia.org/wiki/Lernejska_Hidra#/media/Datoteka:Gustave_Moreau_003.jpg)



Евфроний: *Борьба Геракла с Антеем*, около 510 г. до н. э.

источник: [https://en.wikipedia.org/wiki/Euphronios#/media/File:Herakles\\_Antaios\\_Louvre\\_G103.jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/Euphronios#/media/File:Herakles_Antaios_Louvre_G103.jpg)

*Геракла*, в которую вошли двенадцать рассказов, названных в честь двенадцати мифических подвигов Геркулеса (Геракла). Мифическая история Геракла вдохновляла и многих художников, таких как Паоло Веронезе, Аннибале Карраччи, Якопо Тинторетто, Питера Пауля Рубенса, Поля Сезанна, Гюстава Моро, Сальвадора Дали, скульпторов, таких как Антонио дель Поллайоло, Уильяма Броди и многих других, включая и современного художника-концептуалиста Джеффа Кунса.

Мифы о Геракле вдохновляли также композиторов, в частности И. С. Баха (кантаты *Выбор Геракла* и *Геракл на распутье*), Ф. Кавалли (опера *Влюбленный Геркулес*), А. Вивальди (опера *Геракл на Термодонте*) и К. Сен-Санса (*Юность Геракла*).

Какие же дела, задания или обязанности можно охарактеризовать как геркулесов труд, показывают следующие предложения из современного русского языка, не связанные с мифологией. Что у них общего и почему мы склонны считать такие задачи настолько сложными, что они требуют от нас особых усилий?

Тут только и видишь крутые повороты и спуски, требующие сильных локомотивов. В разных местах установлены особые машины, подтягивающие поезда на канатах. Одним словом, тут потребовался **геркулесов труд**, перед которым меркнут работы американских инженеров в проходах Сьерры-Невады и Скалистых гор.

В случае, если перевод всего корпоративного сайта настолько сложная задача, что напоминает, скорее, **геркулесов труд**, начните с перевода отдельных его частей, являющихся самыми полезными и информативными для целевой аудитории, например, описание продукции или услуг, изображения, клиентское портфолио и тому подобное.



Несмотря на то, что мы не так часто слышим или встречаем фразеологизм *сила Антея* в нашем языке, тем не менее, имея в виду легенду об Антее, мы легко запомним, что это устойчивое выражение указывает на силу или мощь, которую человек черпает из связи со своей землей, со своим народом. Намек на мифологическую связь Антея с землей иногда можно встретить в текстах, даже если автор не использует фразеологизм *сила Антея*. Давайте рассмотрим следующие примеры:

Беда, коли автодидакт, да еще во вкусе Толстого, возьмется философствовать: непременно оседлает какую-нибудь палочку, придумает какую-нибудь одну систему, которая, по-видимому, все разрешает очень просто, как например исторический фатализм, да и пошел писать! Там, где он касается земли, он, как Антей, снова получает все свои силы...

(Тургенев в письме П. В. Анненкову)

Он был очень крепким физически, он был очень выносливым, он любил труд на земле, что говорит о том... он как Антей, получал какую-то... У него была особая связь с землей...

Теперь вы знаете, что эти мифологические метафоры используются для того, чтобы наглядно подчеркнуть, что работа, обязанность или задача, о

которой мы говорим, требуют от нас больших усилий (*геркулесов труд*), или чтобы подчеркнуть силу или мощь, которую человек чувствует, находясь в контакте со своей землей, своим народом (*сила Антея*).

Двенадцать выполненных заданий принесли Геркулесу (Гераклу) поистине настоящее бессмертие, которое сохраняется на протяжении веков в языке, искусстве, массовой культуре. Возможно, этот пример вдохновит и вас! Не бойтесь *геркулесова труда* – сложных задач, какими бы трудными они ни казались. Ведь такие подвиги приносят мировую славу и/или признание. И все это с помощью *силы Антея*, питаемой связью с родиной, с отечеством.